

בינו עמי עשו

שויתי ה' לנגדי תמיד

לשיקבה"ו להקים שכנתא מעפרא

## SERVEZ L'ÉTERNEL DANS LA JOIE!

עבדו את ה' בשמחה

[HTTPS:// AVODAT- HM.COM](https://avodat-hm.com)

PROPOSE:

Page | 1

דברי תורתו של האי גברא רבא חסידא קדישא החכם השלם והכולל מיחידי סגולה המאור הגדול המקובל האלקי סבא  
דמשפטים מדור דעה כל רז לא הניס ליה מגלה עמוקות עוקר הרים מזהר"ר שמשון חיים נחמני זיע"א זצוק"ל.

כשמו כך הוא השמש המאיר ליושבי בהמ"ד מקרני אור החיים.

הבטיח לעוסקים בספריו במותב תלתא בני חיי ומזוני...הא לכם זרע אור זרוע לצדיקים ... ועיניכם תראינה בני בני  
בנים כשתילי זיתים סביב לשלחנכם חכמים ונבונים ובתים מלאים כל טוב גם עושר גם כבוד לא יסופו מזרעכם עד  
שיתקיים בכם המה יראו כבוד ה' הדר אלקינו ונשא נס לגויים ואסף גדחי ישראל במהרה בימינו אמן.

L'ÉTUDE QUI PROCURE LE SALUT ET LA DELIVRANCE.

ZERA CHIMCHON

HODOUCHIM DE L'ILLUSTRE MAITRE RABENOU CHIMCHON HAÏM NAHMANI ZTA ZTL.

RAYON-DE-VIE !

ECLAT DE LUMIÈRE !

PARACHAT BEA'ALOTEKHA

DAROUCHI

Cette Etude Est Dédiee A La Réfoua Chélsma De tous ceux qui souffrent.

Michel 'Ammar bar Tourkiya, Liora bat Yakouta

Alice Bat Simi, Jennifer Sarah Bat Gigi Régine Malka, Esther Bat Blimé. י"צ

TRADUIT, ADAPTÉ ET PRÉSENTÉ PAR: Le Tout Petit Michel Baruch.

Poussière sur l'immense terre du Seigneur Tout Puissant.

En cette période trouble cette étude est aussi dédiée à la protection de  
l'ensemble des hommes sur la terre !

Nous implorons la Miséricorde d'Ha-Chem pour que le danger cesse et  
que la vie normale puisse reprendre en toute quiétude pour l'ensemble  
de l'humanité.

Que le mérite du maître se dresse en protecteur !

~~~~~

*En Ces Jours Difficiles Il Est Indispensable De Prier Pour La Subsistance, La Parnassa.*

*AFIN QUE LA MACHINE ECONOMIQUE DES NATIONS DU MONDE SE RELANCE.  
IMPLORENS LA MISERICORDE SUPREME D'OCTROYER AUX HOMMES LES MOYENS DE  
SUBSISTENCES DIGNES ET SUFFISANTS.*

*QUE LE TOUT PUISSANT PRESERVE CHAQUE ENTREPRISE DE LA FAILLITE ET DE LA  
DEROUTE !*

*QUE LES AFFAIRES REPRENENT AVEC FORCE AFIN DE SAUVER LES EMPLOIS !*

*HA-CHEM EPARGNE NOUS DE LA PAUVRETE !*

*QUE TOUTES LES PROMESSES DE PROSPERITE SE REALISENT !*

*QUE L'ETERNEL OUVERE POUR TOI SES BASSINS D'ABONDANCE !*

*QUE SES INFINIES BENEDICTIONS SE DEVERSENT EN CE MONDE !*

*QUE LA PROSPERITE SOIT LE LOT DE TOUS*

*QU'ELLE AILLE ENCORE ET ENCORE PLUS LOIN .....AU DELA DE TOUTE LIMITE !*

**יפתח ה' לכם את אוצרו הטוב מן השמים ויריק עליכם ברכותיו עד בלי די.....עד שיבלו  
שיפתותיכם מלאמר די.**

**השלך אל ה' יהבך והוא יכלכליך .**

**פותח את ידיך ומשביע לכל חי רצון .**

**ויתן לך האל-הים מטל השמים ומשמני הארץ ורוב דגן ותירוש.....**

**ברכת ה' היא תעשיר**

**מאשר שמנה לחמו**

**סגולה נפלאה להביא שפע לעולם ללמוד פרק הזהב**

**זהב קונה את הכסף. הכסף אינו קונה את הזהב....**

**QUE CETTE ETUDE PARTICIPE A LA BERAKHA !**

~~~~~

La Mitsva d'allumer la Ménorah est citée à 3 reprises dans la Torah, à chaque fois le verbe « allumer » est remplacé par l'expression « faire monter ». Est-ce là juste un synonyme dont l'emploi ne signifie pas plus qu'il faille allumer les lampes ou peut-être que ce verbe est utilisé en place d'un autre et là il y a lieu de dévoiler ce qui se cache derrière ce terme ?

Si la Torah avait employé pour la Ménorah les deux termes « allumer » et « monter » il aurait alors été évidemment que le commentaire s'impose. En effet « allumer » étant le terme qui convient pourquoi employé celui de « monter » ?

Mais voilà qu'un seul des deux termes apparaît aux trois reprises citées, qu'est-ce que cela signifie ?

**דָּבַר אֶל אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת הַנֵּרוֹת אֶל מוֹל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יֵאִירוּ שְׁבַעַת הַנֵּרוֹת.**

*Parle à Aharon et dis-lui: Quand tu allumeras (monter) les lampes, c'est vis-à-vis de la face du candélabre que les sept lampes doivent projeter la lumière.*

Rachi explique : Étant donné que la flamme s'élève, le texte emploie pour l'allumage le mot « monter ». L'allumage doit se poursuivre jusqu'à ce que la flamme s'élève d'elle-même. Et nos maîtres ont également déduit de ce verset que devant la Ménorah se trouvait un marchepied sur lequel se tenait le Cohen pour l'arranger.

Observons ce qu'il est dit de l'allumage de la Ménorah à la paracha de Têtsavé. *Chémot 30,8.*

**וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרוֹת בֵּין הָעֲרֻבִים יִקְטִירֶנָּה קֹטֶרֶת תָּמִיד לִפְנֵי ה' לְדֹרֹתֵיכֶם.**

*Et lorsqu'Aharon allumera (monter) les lampes le soir, il le fera encore: encensement quotidien devant l'Éternel, pour toutes vos générations.*

Rachi explique : Et lorsqu'il fera monter les lumières c'est à dire lorsqu'il les allumera pour en faire monter la flamme. (Ce qui correspond à la 1<sup>ere</sup> explication dans notre Paracha)

Bien que le texte emploie le même terme pour signifier la Mitsva de l'allumage de la Ménorah, dans ce dernier verset Rachi ne rapporte qu'une seule des interprétations citées plus haut.

On remarque que le texte emploie une troisième fois le terme « monter » quand il parle d'allumer la Ménorah mais là Rachi ne fait aucun commentaire à ce sujet. *Vaykra 24,2.*

**צו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֵיךְ שֶׁמֶן זֵית זָךְ כְּתִית לְמָאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד.**

Page | 4

*Ordonne aux enfants d'Israël de te choisir une huile pure, d'olives concassées, pour le luminaire, afin d'allumer (monter) les lampes en permanence.*

Rachi choisit notre paracha pour citer l'intégralité des exégèses de l'expression « quand tu monteras », il précise d'une part que le Cohen devait poursuivre son allumage jusqu'à ce que la « flamme monte d'elle-même » et d'autre part il rajoute qu'il devait monter les trois marches qui se trouvaient devant la Ménorah.

Il est remarquable que c'est uniquement au sujet de la Ménorah que la Torah emploie le verbe « monter » alors que toutes les autres fois où il y a une Mitsva de faire du feu elle utilise celui « d'allumer ». C'est pour répondre à cette remarque que Rachi dit dans Parachat Tétsavé qu'il faut que la flamme monte d'elle-même. dans Parachat Emor rachi précise qu'il s'agit de la Mitsva d'allumer la Ménorah qui est citée dans Tétsavé lors de la construction du Michkan. De sorte que dans Emor Rachi suit ce qui est indiqué dans Tétsavé, il n'a pas lieu de rajouter aucun commentaire.

Cependant dans notre Paracha Rachi observe que le texte est quelque peu différent en effet il n'est pas dit comme les fois précédentes, **בהעלות את הנרות** mais **בהעלותך את הנרות** le verbe est conjugué à la 2<sup>ème</sup> personne, il s'adresse directement à Aharon.

L'emploi du terme « monter » ne nécessite pas de commentaire voilà que celui-ci est déjà fait dans Tétsavé. De plus comme nous l'avons remarqué le verbe allumé n'apparaît jamais au sujet de la Ménorah ce qui signifie que « monter » est un synonyme et qu'il n'y a pas lieu de commenter la particularité de ce terme. S'il en est ainsi comment pourrions-nous en déduire qu'il faille allumer la mèche jusqu'à ce que la flamme monte d'elle-même ?

C'est pour répondre à cette remarque que la Torah fait ici une nuance en employant le verbe monter à la deuxième personne, elle s'adresse à celui qui allume comme pour lui indiquer la manière d'allumer les mèches.

Le suffixe « Caf » indique qu'en effet nous devons commenter le verbe monter lui-même comme cela est déjà fait dans Tétsavé et nous devons aussi y rajouter un commentaire supplémentaire pour le « Caf » lui-même. C'est pour cela que Rachi rapporte les deux explications dans notre Paracha.

# באלאו"א

Traduit et adapté par le tout petit : Michel Baruch.

Poussière sur l'immense terre du Seigneur Tout Puissant !

תברך מפי עליון המצפה לישועה אנה עפרא דמן ארעא ע"ה מישל דוד ברוך ס"ט

י"ר שלא ימושו מפי ומפי כל זרעי וזרע זרעי עד בגע' בכי"א

דברי תורה לע"נ חיים בר שלומית . מרקו מלקה הרב מסעוד בר

אסתר Ghislaine Haboba.

תנצב"ה

ישועות וכל טוב ז"ט למערבי בר מרגלית בקרוב ממש . ברכה וכל טוב לשרה מימה בת רחל ווכל משפחתה פ"ט שפע נחת ווהצלחה. זשי"ק ליוהן שמואל בר ניכול וציביה בת יקוטה. וכן ליעקב בר חנה ואסתר אשתו.

יפקוד ה' ברחמיו בזרע של קיימה כל חשוכי בנים ובפרט יהונתן חיים בר אליס ורעיתו אווה בת שרה . אלקסנדר ציון בר אסתר ורעייתו בתיה בת אליס. חיים בר דולי ואילנית בת אביגיל בנים זכרים בקרוב. אברהם בן שרה ורעיתו שרה רייזל בת עליזה ימב"א והל"בם בן זכר בק"מ.ש. שמירה וכל טוב לשרה מימה בת רחל ולכל משפחתה. זיוג טוב לכב"א , דוד יוסף בר חוה אבלין. מפכ"מ ז"ט.ק.לאה בת דינה רות, ידב"א. משה בר דבורה ז"ט חופתו בקרוב.זרע של קיימה לשרה ביילה בת זיהר ושמעון אלעזר בן פנינה. זשי"קל ינון אליה בן שאול ואשתו הודיה בת אורי. ז"ט בקרוב לבנימין בר סימי בקורב ממש. הצלחה רבה בעסקים לדניאל יצחק בר חנה יפתח לו ה' ית' שערי רווחה עושר וברכת כל טוב בזכות רבינו שמשון חיים ז"ל . תשועת ה' כערף עין. זשי"ק לטליה בת יעל. ז"ט לשרה בת רוחמה זרע של קיימה לשרה ביילה בת זיהר ושמעון אלעזר בן פנינה. זשי"קל ינון אליה בן שאול ואשתו הודיה בת אורי. ז"ט בקרוב לבנימין בר סימי בקורב ממש. ברכת כל טוב ליהושע דניאל בן זרחי קולט. עוי"כ הצו"ר ללוי יצחק בר נעומי.הצו"בעו"כ נוי"ש לחיים בנימין בר רבקה וכל משפחתו. זה"י"ב אס"ו. בקרוב. הצלחה ישועה ש"ב וכל טוב לאברהם בר דולי ורעייתו רחל בת שרה ז"ט בקרוב לליאורה בת ריבקה.

Cette étude est dédiée pour la guérison parfaite des personnes suivantes :  
Esther bat Blimé, Nissan Tsvi bar Déborah, Yossef Yéhochou'a bar Esther, Sarah Rg'hel bat Yéhoudit Esther ..Haya Mouchikg Esther Bat Tzipora, Jocefyne Na'omi bat Yvette Esther, Elihaou Bar Fréha, David ben Saada, Tal Zoharit Vivianne bat Na'omi, Chimon bar Joséphine, Jérémie Haïm bar Esther, Saada bat Messodi, Nathalie Chochana bat Nicole Colette Lala . Acher Messod ben Mess'ouda. Régis Chilomo bar Yola Eliane, Routh Bat Sarah, Valerie Hava bat Léa, Réfael bar Kamouna, Dolly bat Irène Taïta Sultana R.CH.  
Elchéva bat Hanna, Ychmael bar Hanna, Hanna bat Annick Myriam Israel Méir Bar Lynda, Zera Chel Kayama le Ilanite Esther Bat Lynda, Chalom bar Simha, Hanna Anael Bat Ahourva Soufikana Zéra Chel Kayama Yéchioua mikol Dévarim Rgym .

י"ר שבזכות התורה מיכאל יעקב בר מסעודה יחזור בתשובה שלמה בקרוב וימצא זיווגו. ז"ט לאהובה בת יפה בקרוב.

. שלום בר סימי. הג' ברכה בת חיה פייגל.

ישועה ורפואה לאברהם בן דוריס דיאמנטא ורעייתו לבנה בת אסתר ג'וזט הילד משה אליהו בר לבנה ר"ש מהרה . פרנסה בשפע לירמיהו מאיר בן אסתר דניז. ניסים דוד בן יקוטה נחת הצלחה בכל מכל כל זכות הרב המחבר ז"ל יגן עליהם.

זכות המחבר הק' יעמוד לי ולזרעי לכל מילי דצריך ובפרט למ"ב בק' עד בגע' בבא .